



# SLOVENSKI STANDARD

## SIST EN 61181:1997

01-avgust-1997

---

### Impregnated insulating materials - Application of dissolved gas analysis (DGA) to factory tests on electrical equipment (IEC 1181:1993)

Impregnated insulating materials - Application of dissolved gas analysis (DGA) to factory tests on electrical equipment

Getränkte Isolierstoffe - Verwendung der Gasanalyse für gelöste Gase (DGA) als Werksprüfung für elektrische Betriebsmittel

Matériaux isolants imprégnés - Application de l'analyse des gaz dissous (DGA) lors d'essais en usine de matériels électriques

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/129ee309-b443-4fee-9566-ad11059100d2/sist-en-61181-1997>

Ta slovenski standard je istoveten z: **EN 61181:1993**

---

#### **ICS:**

29.040.01      Izolacijski fluidi na splošno      Insulating fluids in general

**SIST EN 61181:1997**

**en**

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN 61181:1997](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/129ee309-b443-4fee-9566-ad11059100d2/sist-en-61181-1997>

EUROPEAN STANDARD

EN 61181

NORME EUROPEENNE

EUROPÄISCHE NORM

August 1993

UDC 621.315.6:620.1:543.27

Descriptors: Electrical insulation, electric equipment, power transformers, instrument transformers, inductance coils, tests, insulating oils, gases, sampling, gas analysis, dissolved gases, extraction methods

## ENGLISH VERSION

Impregnated insulating materials - Application of dissolved gas analysis (DGA) to factory tests on electrical equipment  
(IEC 1181:1993)

Matériaux isolants imprégnés  
Application de l'analyse des gaz dissous (DGA) lors d'essais en usine de matériels électriques  
(CEI 1181:1993)

Getränkte Isolierstoffe  
Verwendung der Gasanalyse für gelöste Gase (DGA) als Werksprüfung für elektrische Betriebsmittel  
(IEC 1181:1993)

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
(standards.iteh.ai)

This European Standard was approved by CENELEC on 1993-07-06. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

## CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization  
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique  
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 35, B-1050 Brussels

FOREWORD

The text of document 10(CO)267, as prepared by IEC Technical Committee 10: Fluids for electrotechnical applications, was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote in July 1992.

The reference document was approved by CENELEC as EN 61181 on 6 July 1993.

The following dates were fixed:

- latest date of publication of  
an identical national standard (dop) 1994-07-01
- latest date of withdrawal of  
conflicting national standards (dow) 1994-07-01

Annexes designated "normative" are part of the body of the standard. Annexes designated "informative" are given only for information. In this standard, annex A is informative and annex ZA is normative.

**iTeh STANDARD PREVIEW**

**(standard in draft)**

The text of the International Standard IEC 1181:1993 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

-----

## ANNEX ZA (normative)

OTHER INTERNATIONAL PUBLICATIONS QUOTED IN THIS STANDARD  
WITH THE REFERENCES OF THE RELEVANT EUROPEAN PUBLICATIONS

When the international publication has been modified by CENELEC common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

IEC Publication	Date	Title	EN/HD	Date
-----	----	-----	-----	-----
567	1992	Guide for the sampling of gases and of oil from oil-filled electrical equipment and for the analysis of free and dissolved gases	EN 60567	1992

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN 61181:1997](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/129ee309-b443-4fee-9566-ad11059100d2/sist-en-61181-1997)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/129ee309-b443-4fee-9566-ad11059100d2/sist-en-61181-1997>

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

SIST EN 61181:1997

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/129ee309-b443-4fee-9566-ad11059100d2/sist-en-61181-1997>

NORME  
INTERNATIONALE  
INTERNATIONAL  
STANDARD

CEI  
IEC  
1181

Première édition  
First edition  
1993-05

---



---

**Matériaux isolants imprégnés –  
Application de l'analyse des gaz dissous (DGA)  
lors d'essais en usine de matériels électriques**

**Impregnated insulating materials –  
Application of dissolved gas analysis (DGA)  
to factory tests on electrical equipment**

SIST EN 61181:1997

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/129ee309-b443-4fcc-9566-ad11059100d2/sist-en-61181-1997>

© CEI 1993 Droits de reproduction réservés — Copyright — all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

Bureau Central de la Commission Electrotechnique Internationale 3, rue de Varembe Genève, Suisse



Commission Electrotechnique Internationale  
International Electrotechnical Commission  
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX  
PRICE CODE

J

Pour prix, voir catalogue en vigueur  
For price, see current catalogue

## CONTENTS

	Page
FOREWORD .....	5
INTRODUCTION .....	7
Clause	
1 Scope and object .....	9
2 Normative references .....	9
3 Oil sampling .....	9
3.1 General .....	9
3.2 Sample containers .....	11
3.3 Sampling location .....	11
3.4 Sampling frequency .....	11
3.5 Sample labelling .....	11
3.6 Sample storage .....	11
4 Dissolved gas extraction and analysis .....	13
5 Report .....	15
Annex A – Considerations on the arrangement of equipment tests .....	17

iTech STANDARD PREVIEW  
(standards.itech.ai)

SIST EN 61181:1997  
<https://standards.itech.ai/catalog/standards/sist/129ee309-b443-41ee-9566-ad11059100d2/sist-en-61181-1997>



## INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

**IMPREGNATED INSULATING MATERIALS –  
APPLICATION OF DISSOLVED GAS ANALYSIS (DGA)  
TO FACTORY TESTS  
ON ELECTRICAL EQUIPMENT**

## FOREWORD

- .1) The IEC (International Electrotechnical Commission) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of the IEC is to promote international cooperation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, the IEC publishes International Standards. Their preparation is entrusted to Technical Committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. The IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters, prepared by Technical Committees on which all the National Committees having a special interest therein are represented, express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the subjects dealt with.
- 3) They have the form of recommendations for international use published in the form of Standards, Technical Reports or Guides and they are accepted by the National Committees in that sense.
- 4) In order to promote international unification, IEC National Committees undertake to apply IEC International Standards transparently to the maximum extent possible in their national and regional standards. Any divergence between the IEC Standard and the corresponding national or regional standard shall be clearly indicated in the latter.

International Standard IEC 1181 has been prepared by IEC technical committee 10: Fluids for electrotechnical applications.

The text of this standard is based on the following documents:

DIS	Report on Voting
10(CO)267	10(CO)275

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

Annex A is for information only.